ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 659/2000/ΕΚΑΧ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Μαρτίου 2000

για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 2136/97/ΕΚΑΧ περί εφαρμογής ορισμένων περιορισμών επί των εισαγωγών ορισμένων προϊόντων χάλυβα από τη Ρωσική Ομοσπονδία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και ιδίως το άρθρο 95 πρώτο εδάφιο,

Μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή και μετά από σύμφωνη γνώμη του Συμβουλίου, που αποφάσισε ομόφωνα,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η απόφαση αριθ. 2136/97/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 12ης Σεπτεμβρίου 1997, περί της εφαρμογής ορισμένων περιορισμών επί των εισαγωγών ορισμένων προϊόντων χάλυβα από τη Ρωσική Ομοσπονδία [1], όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 2124/98/ΕΚΑΧ [2], εφαρμόζει, στο πλαίσιο του κοινοτικού δικαίου, τις διατάξεις της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ρωσικής Ομοσπονδίας για το εμπόριο ορισμένων σιδηρουργικών προϊόντων [3], που εφεξής καλείται «συμφωνία χάλυβα». Η εν λόγω συμφωνία εγγράφεται στο γενικότερο πλαίσιο της συμφωνίας εταιρικής σχέσεως και συνεργασίας για τη σύναψη εταιρικής σχέσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, αφετέρου [4], όπως ορίζει το άρθρο 21 της εν λόγω συμφωνίας.

(2) Στη συμφωνία χάλυβα επισυνάπτονται ορισμένες δηλώσεις, οι οποίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής. Πιο συγκεκριμένα, η δήλωση αριθ. 3 ορίζει ότι «στο πλαίστο της συμφωνίας [...], τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι δεν θα επιβάλουν στο αντισυμβαλλόμενο μέρος ποσοτικούς περιορισμούς, δασμούς, επιβαρύνσεις ή μέτρα ισοδύναμου αποτελέσματος για την εξαγωγή μη σιδηρούχων απορριμμάτων μετάλλων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 7204 [...]».

(3) Στις 16 Απριλίου 1999, η κυβέρνηση της Ρωσίας εξέδωσε διάταγμα [5] που θεσπίζει για διάρκεια έξι μηνών δασμό 15 % (συνοδευόμενο από ελάχιστο ποσό 15 ευρώ ανά τόνο) στις εξαγωγές παλιοσίδερων και απορριμμάτων χάλυβα. Το εν λόγω διάταγμα αποσκοπούσε στην πρόληψη της εκτροπής των πρώτων υλών που είναι απαραίτητες για την πραγωγή χάλυβα και στη διατήρηση ενός ελάχιστου επιπέδου λειτουργίας των εγχώριων εργοστασίων προϊόντων χάλυβα.

(4) Με την ευκαιρία του συμβουλίου συνεργασίας που διεξήχθη στις 17 Μαΐου 1999, η αντιπροσωπεία της Κοινότητας εξέφρασε τις ανησυχίες της σχετικά με το εν λόγω διάταγμα σε μνημόνιο που υπέβαλε στη ρωσική αντιπροσωπεία. Το εν λόγω μνημόνιο ζητούσε την άμεση κατάργηση των φόρων που επιβάλλονται στις εξαγωγές ρωσικών παλιοσίδερων, λόγω της μη συμβατότητάς τους με τις διατάξεις της συμφωνίας περί προϊόντων χάλυβα.

(5) Μετά από αίτηση των ρωσικών αρχών, διεξήχθησαν διαβουλεύσεις πον αφορούν κυρίως το θέμα του δασμού που εφαρμόζεται στις εξαγωγές ρωσικών παλιοσίδερων τον Ιούνιο 1999 στις Βρυξέλλες στο πλαίσιο της ομάδας επαφών για τον άνθρακα και το χάλυβα και της υποεπιτροπής για το χάλυβα, τον άνθρακα, τα ορυχεία και τις πρώτες ύλες που συστάθηκαν βάσει της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας. Με αυτή την ευκαιρία, η αντιπροσωπεία της Επιτροπής δήλωσε σαφώς ότι, κατά τη γνώμη της, το αμφισβητούμενο μέτρο παραβίαζε τόσο τις διατάξεις της συμφωνίας χάλυβα όσο και τις διατάξεις των συμφωνιών εταιρικής σχέσης και συνεργασίας. Ελλείψει ικανοποιητικής λύσης, επιφυλάχθηκε του δικαιώματος να κάνει χρήση των διατάξεων σχετικά με τη διευθέτηση των διαφορών και την εφαρμογή αντιποίνων που προβλέπει η εν λόγω συμφωνία.

(6) Η αντιπροσωπεία της Κοινότητας εξέφρασε τα ίδια παράπονα σχετικά με το προαναφερθέν διάταγμα κατά τη συνεδρίαση της επιτροπής συνεργασίας ΕΕ-Ρωσίας, που διεξήχθη στις Βρυξέλλες στις 8 Οκτωβρίου 1999.

(7) Παρόλες αυτές τις διαβουλεύσεις, η κυβέρνηση της Ρωσίας παρέτεινε, στις 28 Οκτωβρίου 1999 [6] για πρόσθετη περίοδο έξι μηνών το πρώτο διάταγμα που καθιερώνει δασμό στις εξαγωγές παλιοσίδερων και απορριμμάτων χάλυβα.

(8) Τα προαναφερθέντα διατάγματα έχουν ως στόχο και αποτέλεσμα τον περιορισμό των εξαγωγών από τη Ρωσική Ομοσπονδία των εν λόγω προϊόντων, και συνεπώς θίγουν την κοινοτική βιομηχανία χάλυβα. Πράγματι, στο πλαίσιο της οικονομικής ανάκαμψης της παραγωγής χάλυβα σε παγκόσμιο επίπεδο, ο φόρος που επιβάλλεται στις εξαγωγές ρωσικών παλιοσίδερων έχει ως αποτέλεσμα την αύξηση της πίεσης που υφίσταται η τιμή των παλιοσίδερων. Η διεθνής τιμή των παλιοσίδερων αυξήθηκε κατά περίπου 8 ευρώ ανά τόνο κατά τους τελευταίους μήνες του 1999. Μια αύξηση κατά ένα ευρώ ανά τόνο της τιμής των παλιοσίδερων αντιστοιχεί σε συμπληρωματική δαπάνη περίπου 60 εκατομμυρίων ευρώ για την κοινοτική βιομηχανία χάλυβα.

(9) Ως εκ τούτου, αποδεικνύεται σκόπιμη η επιβολή εμπορικών κυρώσεων καθ' όσο διάστημα η Ρωσική Ομοσπονδία εξακολουθεί να παραβιάζει τις διατάξεις της συμφωνίας χάλυβα.

---

[1] ΕΕ L 300 της 4.11.1997, σ. 15.
[2] ΕΕ L 268 της 3.10.1998, σ. 31.
[3] Απόφαση 97/742/ΕΚΑΧ της Επιτροπής (ΕΕ L 300 της 4.11.1997, σ. 51).
Κείμενο της συμφωνίας (ΕΕ L 300 της 4.11.1997, σ. 52).
[4] ΕΕ L 327 της 28.11.1997, σ. 3.
[5] Διάταγμα αριθ. 441.
[6] Διάταγμα αριθ. 1198.

(10) Η συμφωνία χάλυβα εντάσσεται στο γενικό πλαίσιο της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας. Όσον αφορά τη διευθέτηση διαφορών και τις εμπορικές κυρώσεις, εφαρμόζονται οι αρμόζουσες διαδικασίες της εν λόγω συμφωνίας για τους τομείς που καλύπτονται από τη συμφωνία χάλυβα.

(11) Το άρθρο 107 παράγραφος 2 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας ορίζει ιδίως ότι «εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος κρίνει ότι το αντισυμβαλλόμενο μέρος δεν εκπλήρωσε υποχρέωσή του βάσει της συμφωνίας, μπορεί να λάβει τα κατάλληλα μέτρα. Προηγουμένως, εκτός από εξαιρετικά επείγουσες περιπτώσεις, παρέχει στο συμβούλιο συνεργασίας όλες τις αιτούμενες αναγκαίες πληροφορίες για τη λεπτομερή εξέταση της κατάστασης, με σκοπό την εξεύρεση λύσης αποδεκτής από τα συμβαλλόμενα μέρη».

(12) Η Επιτροπή απηύθυνε στις 22 Δεκεμβρίου 1999 επιστολή προς τον πρόεδρο του συμβουλίου συνεργασίας, η οποία παρείχε στο συμβούλιο συνεργασίας όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για την επισταμένη εξέταση της κατάστασης με σκοπό την εξεύρεση λύσης αποδεκτής από όλα τα μέρη, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 107 παράγραφος 2 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας. Η εν λόγω επιστολή πληροφορούσε το συμβούλιο συνεργασίας σχετικά με την πρόθεση της Κοινότητας να εφαρμόσει κατάλληλες κυρώσεις για την αθέτηση από μέρους της Ρωσικής Ομοσπονδίας των υποχρεώσεών της που απορρέουν από τη διμερή συμφωνία χάλυβα και τη συμφωνία εταιρικής σχέσεως και συνεργασίας, στην περίπτωση που δεν εξευρεθεί λύση, ήτοι κατάργηση του φόρου που επιβάλλεται στις εξαγωγές παλιοσίδερων που υπάγονται στο κωδικό ΣΟ 7204, εντός προθεσμίας ενός ημερολογιακού μήνα από την ημερομηνία της επιστολής. Οι διαβουλεύσεις που διεξήχθησαν στις Βρυξέλλες στις 2 και 3 Φεβρουαρίου 2000 δεν οδήγησαν σε καμία λύση που να μπορεί να γίνει αποδεκτή από τα μέρη.

(13) Το παράρτημα IV της απόφασης αριθ. 2136/97/ΕΚΑΧ καθορίζει τα ποσοτικά όρια που εφαρμόζονται στις κοινοτικές εισαγωγές ορισμένων προϊόντων χάλυβα από τη Ρωσική Ομοσπονδία.

(14) Μια μείωση κατά 12 % των εν λόγω ποσοτικών ορίων για το έτος 2000 αντιστοιχεί σε εμπορική κύρωση περίπου 20 εκατομμυρίων ευρώ. Ένα τέτοιο μέτρο αποτελεί συνεπώς αντίδραση ανάλογη με την προαναφερθείσα παράβαση. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 107 παράγραφος 2 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας, για την επιλογή του μέτρου δόθηκε προτεραιότητα στα μέτρα που διαταράσσουν λιγότερο τη λειτουργία της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τα ποσοτικά όρια που αντιστοιχούν στο έτος 2000 του παραρτήματος IV της απόφασης αριθ. 2136/97/ΕΚΑΧ περί της εφαρμογής ορισμένων περιορισμών επί των εισαγωγών ορισμένων προϊόντων χάλυβα από τη Ρωσική Ομοσπονδία αντικαθίστανται από αυτά που αναφέρονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η Επιτροπή θα λάβει τα κατάλληλα μέτρα για την κατάργηση της παρούσας απόφασης αφού εφαρμόσει η Ρωσική Ομοσπονδία τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί στις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη δήλωση αριθ. 3 που επισυνάπτεται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ρωστκής Ομοσπονδίας σχετικά με τις εμπορικές συναλλαγές προϊόντων χάλυβα.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Η παρούσα απόφαση είναι δεσμευτική ως προς όλα τα μέρη της και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαρτίου 2000.

Για την Επιτροπή

Pascal LAMY

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(σε τόνους)

Προϊόντα	2000
SA. *Πλατέα προϊόντα έλασης*	
1. Ρόλοι	201 423
1 α) Ρόλοι θερμικής έλασης για επανέλαση	397 557
2. Χοντρές λαμαρίνες	30 206
3. Άλλα πλατέα προϊόντα έλασης	27 438
SB. *Επιμήκη προϊόντα*	
1. Δοκοί	11 649
2. Χονδρόσυρμα	27 182
3. Άλλα επιμήκη προϊόντα	101 307